

ACECOOL 6563 N

Versión 4.0

Fecha de revisión 02.04.2011

Fecha de impresión 05.04.2011

1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

1.1 Identificador del producto

Nombre comercial : ACECOOL 6563 N

1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia/mezcla : líquido refrigerador

1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía : Aachener Chemische Werke GmbH
Rostockerstraße 40
41199 Mönchengladbach

Persona a contactar : Dr Esser / Dr Emonds
Teléfono : +49 (0)2166/97027-0
Telefax : +49 (0)2166/97027-630

Persona a contactar : Dr. Joachim Esser
Teléfono : +49(0)216697027670
E-mail de contacto : joachim.esser@chemetall.com

1.4 Teléfono de emergencia

Teléfono de emergencia : +49 (0)2166/97027-0

2. Identificación de los peligros

2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Clasificación (67/548/CEE, 1999/45/CE)

No es una sustancia o mezcla peligrosa según la Directiva de la CE 67/548/CEE ó 1999/45/CE.

2.2 Elementos de la etiqueta

Etiquetado de acuerdo con las Directivas CE (1999/45/CE)

Otros datos : Conforme a la Directiva 1999/45/CE, el producto no necesita ser ni clasificado, ni etiquetado.

Etiquetado especial de determinadas mezclas : Ficha de datos de seguridad a la disposición del usuario profesional que lo solicite.

Otros datos : El contacto con el producto concentrado puede procurar una irritación de la piel y de los ojos.

2.3 Otros peligros

ACECOOL 6563 N

Versión 4.0

Fecha de revisión 02.04.2011

Fecha de impresión 05.04.2011

3. Composición/ información sobre los componentes

3.1 Sustancias

Identificación: ACECOOL 6563 N

3.2 Mezclas

Naturaleza química : polioles
inhibidores de corrosión orgánicos
inhibidores de corrosión inorgánicos

Componentes peligrosos

Nombre químico	No. CAS No. CE Número de registro	Clasificación (67/548/CEE)	Clasificación (REGLAMENT O (CE) No 1272/2008)	Concentración [%]
Ácido bórico	10043-35-3 233-139-2 01-2119486683-25	Repr.Cat.2; R60- R61	Repr. 1B; H360FD	>= 3 - <= 4

El texto completo de las frases R mencionadas en esta Sección, se indica en la Sección 16.
Para el texto integro de las Declaraciones-H mencionadas en esta sección, véase la Sección 16.
Para el texto completo de las Notas mencionadas en esta Sección, ver Sección 16.

4. Primeros auxilios

4.1 Descripción de los primeros auxilios

Recomendaciones generales : Retirar al accidentado de la zona expuesta, mantenerlo tumbado.
Quítese inmediatamente la ropa y zapatos contaminados.
Nunca debe administrarse nada por la boca a una persona inconsciente.

Si es inhalado : Sacar al aire libre.

En caso de contacto con la piel : Lávese inmediatamente con jabón y agua abundante.
Si los síntomas persisten consultar a un médico.

En caso de contacto con los ojos : Rocíar con abundante agua fresca y limpia durante un mínimo de 10 minutos, manteniendo separados los párpados.
Llame inmediatamente al médico.

Si es tragado : Lavar la boca con agua y después beber agua abundante.
No provocar el vómito
Llame inmediatamente al médico.

4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Síntomas : efectos irritantes
Trastornos del estómago/intestinales

ACECOOL 6563 N

Versión 4.0

Fecha de revisión 02.04.2011

Fecha de impresión 05.04.2011

4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratamiento : Mostrar esta ficha de seguridad al doctor que esté de servicio.

5. Medidas de lucha contra incendios

5.1 Medios de extinción

Medios de extinción apropiados : Usar agua pulverizada, espuma resistente al alcohol, polvo seco o dióxido de carbono.

5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

Peligros específicos en la lucha contra incendios : La combustión puede producir:
Monóxido de carbono
óxidos de nitrógeno (NOx)

5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios : Procedimiento standard para fuegos químicos.
Otros datos : En caso de incendio o de explosión, no respire los humos.

6. Medidas en caso de vertido accidental

6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Precauciones personales : Utilícese equipo de protección individual.

6.2 Precauciones relativas al medio ambiente

Precauciones relativas al medio ambiente : Evitar la penetración en el subsuelo.
No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.

6.3 Métodos y material de contención y de limpieza

Métodos de limpieza : Recoger con un material absorbente (arena, kiedelghur, absorbente para ácidos, absorbente universal).
Después de limpiar, eliminar las trazas con agua.

6.4 Referencia a otras secciones

Ver la sección 8 y 13

7. Manipulación y almacenamiento

7.1 Precauciones para una manipulación segura

Consejos para una : Evitar la formación de aerosol.

ACECOOL 6563 N

Versión 4.0

Fecha de revisión 02.04.2011

Fecha de impresión 05.04.2011

manipulación segura

Evitar contacto con piel y ojos.
Manipular con las precauciones de higiene industrial adecuadas, y respetar las prácticas de seguridad.
Llevar equipo de protección individual.
No fumar.

Indicaciones para la protección contra incendio y explosión

: No se requieren medidas de protección especiales contra el fuego.

7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Exigencias técnicas para almacenes y recipientes

: Manténgase perfectamente cerrado.
Almacenar en envase original.

Indicaciones para el almacenamiento conjunto

: No almacenar conjuntamente con ácidos.

7.3 Usos específicos finales

8. Controles de exposición/ protección individual

8.1 Parámetros de control

No contiene sustancias con valores límites de exposición profesional.

8.2 Controles de la exposición

Protección personal

Protección respiratoria

: No inhalar el aerosol.

Protección de las manos

: Guantes resistentes a productos químicos hechos de goma de butilo o goma de nitrilo de categoría III según el EN 374.
Índice de protección Clase 4
Espesor del guante: > 0,5 mm
Por favor, observe las instrucciones en cuanto a la permeabilidad y el tiempo de adelanto que son provistos por el proveedor de los guantes. También tener en cuenta las condiciones locales específicas bajo las cuales el producto es utilizado, tal como el peligro de cortes, de abrasión y el tiempo de contacto.

Protección de los ojos

: Gafas de seguridad

Protección de la piel y del cuerpo

: Protección preventiva de la piel

Medidas de higiene

: Quitar y lavar la ropa contaminada antes de reutilizar.
Evítese el contacto con los ojos.
Mientras se utiliza, se prohíbe comer, beber o fumar.
Lávense las manos antes de los descansos y después de terminar la jornada laboral.

ACECOOL 6563 N

Versión 4.0

Fecha de revisión 02.04.2011

Fecha de impresión 05.04.2011

Medidas de protección : Manténgase separado de alimentos, bebidas y piensos.
Seguir el plan de protección para la piel.

Controles de exposición medioambiental

Recomendaciones generales : Evitar la penetración en el subsuelo.
No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.

9. Propiedades físicas y químicas

9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Aspecto	: líquido
Color	: incoloro
Olor	: ligero
Punto de inflamación	: no aplicable
Temperatura de ignición	: no aplicable
Límites inferior de explosividad	: no aplicable
Límites superior de explosividad	: no aplicable
Temperatura de auto-inflamación	: no inflamable por sí mismo
pH	: aprox. 9 a 10 g/L 20 °C
Punto/intervalo de fusión	: < 0 °C
Punto /intervalo de ebullición	: > 100 °C
Presión de vapor	: <23 hPa a 20 °C
Densidad	: aprox. 1,2 g/cm ³ a 20 °C Método: DIN 51757

ACECOOL 6563 N

Versión 4.0

Fecha de revisión 02.04.2011

Fecha de impresión 05.04.2011

Solubilidad en agua : totalmente miscible

Coeficiente de reparto n-
octanol/agua : sin datos disponibles

Viscosidad, dinámica : aprox.10 mPa*s
a 20 °C
Método: DIN 54453

Densidad relativa del vapor : sin datos disponibles

9.2 Otra información

Explosividad : no hay riesgo de explosión

10. Estabilidad y reactividad

10.1 Reactividad

Estable bajo las condiciones de almacenamiento recomendadas.

10.2 Estabilidad química

Estable

10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas

Reacciones peligrosas : Reacción exotérmica con ácidos fuertes.

10.4 Condiciones que deben evitarse

Condiciones que deben evitarse : Evitar la formación de aerosol.
Fuentes directas de calor.

10.5 Materiales incompatibles

Materias que deben evitarse : Ácidos fuertes y agentes oxidantes
Ácido nitroso y otros agentes nitrosantes

10.6 Productos de descomposición peligrosos

Riesgo de descomposición. : No se descompone si es almacenado en condiciones normales.

Descomposición térmica : No hay descomposición si se utiliza conforme a las instrucciones.

11. Información toxicológica

11.1 Información sobre los efectos tóxicos

ACECOOL 6563 N

Versión 4.0

Fecha de revisión 02.04.2011

Fecha de impresión 05.04.2011

Toxicidad aguda

Toxicidad oral aguda : DL50: > 2.000 mg/kg
Especies: rata

Toxicidad oral aguda
Ácido bórico : DL50: > 2.000 mg/kg
Especies: rata

Toxicidad aguda por inhalación
Ácido bórico : CL50: > 2,120 mg/l
Tiempo de exposición: 4 h
Especies: rata

Toxicidad cutánea aguda
Ácido bórico : DL50: > 2.000 mg/kg
Especies: conejo

Corrosión o irritación cutáneas

Irritación de la piel : Puede irritar la piel.
El contacto prolongado con la piel puede desgrasarla y producir dermatitis.

Lesiones o irritación ocular graves

Irritación ocular : El contacto con los ojos puede provocar irritación.

Sensibilización respiratoria o cutánea

Sensibilización : No se conoce efectos sensibilizadores.

Experiencia humana : Una exposición repetida o prolongada puede causar irritación de la piel y dermatitis debido a las propiedades desengrasantes del producto.

Otros datos : La inhalación del aerosol puede provocar irritación de las vías respiratorias altas.

12. Información ecológica

12.1 Toxicidad

Toxicidad para los peces

ACECOOL 6563 N

Versión 4.0

Fecha de revisión 02.04.2011

Fecha de impresión 05.04.2011

Ácido bórico : CL50: 50 - 100 mg/l
Tiempo de exposición: 96 h
Especies: Oncorhynchus mykiss (Trucha irisada)

NOEC: 1,8 mg/l
Tiempo de exposición: 34 d
Especies: Brachydanio rerio

Toxicidad para las dafnias y otros invertebrados acuáticos.

Ácido bórico : CL50: 141 mg/l
Tiempo de exposición: 48 h
Especies: Daphnia magna (Pulga de mar grande)

NOEC: 10 mg/l
Tiempo de exposición: 21 d
Especies: Daphnia magna (Pulga de mar grande)

Toxicidad para las algas

Ácido bórico : Inhibición del crecimiento NOEC: 17,5 mg/l
Tiempo de exposición: 74,5 h
Especies: Scenedesmus capricornutum (alga en agua dulce)

Toxicidad para las bacterias

Ácido bórico : Inhibición de la respiración
NOEC: 17,5 mg/l
Tiempo de exposición: 3 h
Especies: Bacterias

12.2 Persistencia y degradabilidad

Biodegradabilidad : sin datos disponibles

12.3 Potencial de bioacumulación

Bioacumulación : sin datos disponibles

12.4 Movilidad en el suelo

Eliminación fisicoquímica : no aplicable

12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB

Esta mezcla no contiene ninguna sustancia considerada ser muy persistente ni bioacumulable (vPvB).

12.6 Otros efectos adversos

Demanda química de oxígeno (DQO) : aprox. 840 mg/g

ACECOOL 6563 N

Versión 4.0

Fecha de revisión 02.04.2011

Fecha de impresión 05.04.2011

Halógenos ligados orgánicos absorbidos (AOX) : El producto no contiene halógenos orgánicos.
Información ecológica complementaria : El producto no debe contener: aceite mineral, nitrito, cloro, PCB/PCT, formaldehído, fenoles, hidrocarburos halogenados, ácido p-tert.-butilbenzoico y metales pesados (cobre, plomo, cadmio, arsénico, antimonio, plata, cinc y cromo).
Trátase con las mejores técnicas disponibles antes de verter en desagües o en el medio acuático.
No debe liberarse en el medio ambiente.
Evite que el material contamine el agua del subsuelo.

13. Consideraciones relativas a la eliminación

13.1 Métodos para el tratamiento de residuos

Producto : Puede eliminarse como un desecho sólido o quemarse en una instalación apropiada, sujeto a las regulaciones locales.
Envases contaminados : Vaciar el contenido restante.
Si no se puede reciclar, elimínese conforme a la normativa local.
Número de identificación de residuo : Los códigos de Desecho deben ser atribuidos por el usuario, si es posible de acuerdo con las autoridades de eliminación de desechos.

14. Información relativa al transporte

ADR
Mercancía no peligrosa

IATA
Mercancía no peligrosa

IMDG
Mercancía no peligrosa

RID
Mercancía no peligrosa

15. Información reglamentaria

15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Clase de contaminante del agua (Alemania) : WGK 1 contamina ligeramente el agua

ACECOOL 6563 N

Versión 4.0

Fecha de revisión 02.04.2011

Fecha de impresión 05.04.2011

15.2 Evaluación de la seguridad química

16. Otra información

El texto completo de las frases-R referidas en los puntos 2 y 3

R60	Puede perjudicar la fertilidad.
R61	Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

Texto íntegro de las Declaraciones-H referidas en las secciones 2 y 3.

H360FD	Puede perjudicar a la fertilidad. Puede dañar al feto.
--------	--

Texto completo de Notas a que se refiere en la sección 3

Otros datos

La información proporcionada en esta hoja de seguridad, está basada sobre nuestros conocimientos actuales y experiencia, y se aplica al producto entregado. Considerando las propiedades del producto, estos no son garantizados. La entrega de esta hoja de datos no exime el recipiente del producto de sus propias responsabilidades a seguir las normas pertinentes y las reglamentaciones en relación con este producto.